

PRESUPUESTOS E INFORMES DE ANTONIO CABRAL BEJARANO PARA LA DECORACIÓN PICTÓRICA DE LA CAPILLA DEL PALACIO DE SAN TELMO

BUDGETING AND REPORTING FOR ANTONIO CABRAL BEJARANO PICTORIAL DECORATION OF THE CHAPEL OF SAN TELMO PALACE

POR GONZALO MARTÍNEZ Y ENRIQUE VALDIVIESO
Universidad de Sevilla, España

Se da a conocer, en este trabajo, una serie de documentos inéditos procedentes del Archivo Orleáns Borbón de Sanlúcar de Barrameda. En ellos, Antonio Cabral Bejarano, a partir de 1850, especifica puntualmente su intervención en el proceso decorativo de la capilla del Palacio de San Telmo de Sevilla. Estudia también el conjunto pictórico y se especifica su iconografía.

Palabras claves: Antonio Cabral Bejarano. Capilla Palacio San Telmo de Sevilla. Decoración pictórica. Duques de Montpensier. Archivo Orleáns Borbón.

Disclosed in this work, a series of unpublished documents from the Borbon Orleans Archive of Sanlúcar de Barrameda. In them, Antonio Cabral Bejarano, from 1850, specifies timely intervention in the decorative process the chapel of the Palace of San Telmo in Sevilla. He also studied painting and assembly specifies its iconography.

Keywords: Antonio Cabral Bejarano. Chapel of San Telmo Palace. Pictorial decoration. Dukes of Montpensier. Orleáns Borbón Archive

En 1848 los duques de Montpensier se establecieron en Sevilla tras su paso por Inglaterra y Madrid. Como residencia habitual de la familia eligieron el antiguo colegio de San Telmo que en esa fecha se encontraba infrautilizado y en una larga decadencia. Debido a su desuso, el edificio se tuvo que someter a una gran reforma para adecuarlo a su nuevo uso residencial y como palacio para el hijo de un rey y aspirante a la corona.

Este proyecto reformador incluyó también a la capilla que se tuvo que pasó a ser denominada Capilla Real. Para la restauración y configuración de un nuevo proyecto decorativo acorde con su carácter real se eligió al pintor y académico Antonio Cabral Bejarano. La evolución del proceso se puede seguir gracias a los registros que se guardan en el Archivo Orleáns-Borbón que se conserva en Sanlúcar de Barrameda (leg. 137).

El 22 de mayo de 1850, Antonio Cabral Bejarano firmó el presupuesto en el que presenta las distintas actuaciones que iba a acometer en la capilla. En el encabezamiento del mismo ya se adelanta las distintas labores: “*Presupuesto del costo de la Pintura de los cuadros al óleo que se están pintando para la Capilla Real del Palacio de San Telmo con inclusión de la pintura al temple de la bóveda de la tribuna, adornos de toda la nave de la Capilla, dorado de las cornisas, capiteles y demás adornos conforme a los que están pintados y dorados, cuyos dibujos están aprobados por S.A.*”.

Las únicas pinturas en las que se especifican sus temas son las que se tenía que colocar en el centro de la bóveda que debían representar a *la Virgen y su Santísimo Hijo otro San Luis y el otro San Fernando* y que se presupuestan en 6.000 reales. Menos concreto se muestra al referirse al resto de la decoración pictórica ya que para las del coro únicamente señala que debía presentar “pasos de la vida de San Antonio” y en las de las tribunas sólo hace referencia a “doce cuadros de medio punto que representan doce santos y santas, según la lista que recibí para ellos”, estando presupuestadas en 6.000 y 9.600 reales respectivamente.

A continuación se presenta un largo listado de labores menores como elaboración y dorado de molduras, marcos y mobiliario litúrgico además de diversas tareas de restauración de las pinturas de Domingo Martínez. La suma total presupuestada es de 105.570 reales.

En los siguientes meses, Antonio Cabral Bejarano fue presentado una serie de informes en los que se va especificado la evolución las obras. Entre estos informes se puede destacar los del 28 de julio de 1850 en el que se indica la media naranja está “concluida de retocar” o el del 28 de septiembre donde se constata la terminación de las seis tribunas lo que significaría también la de las doce pinturas de santos que las flanquean. La última de las facturas referentes a la capilla es del 31 de octubre aunque ya sólo recoge gastos menores.

Antonio Cabral Bejarano no se encargó únicamente de la restauración de las obras existente sino que también realizó obras de nueva factura destinadas a la parte alta del cuerpo de la nave. Con esta nueva decoración se adapta la capilla a su nueva función áulica con representaciones alusivas a la monarquía francesa y española además de incorporar a los santos patronos de los miembros de la familia de los duques de Montpensier (fig. 1).

El centro de la bóveda, en lugar destacado, lo ocupan tres grandes óvalos el primero dedicado a la *Virgen con el Niño* (fig. 2) y los otros dos dedicados a santos reyes de Francia y de España como son *San Luis* (fig. 3) y *San Fernando* (fig. 4). En los laterales, flanqueando las tribunas, se disponen doce santos alusivos a las onomásticas de los distintos miembros de la familia o a sus devociones particulares. En el muro del evangelio se encuentran las parejas de *Santa Helena* y *San Juan de Dios*, *Santa Cristina* y *San Felipe*, alusivos a la madre de la duquesa de Montpensier y al nombre del propio duque, y finalmente *San José con el Niño* y *Santa Isabel de Portugal*, santa reina y patrona de la monarca reinante, Isabel II. Las parejas que ocupan el lado de la epístola son *San Francisco de Asís* y *San Clemente*, patrono del marido de Isabel II y

patrón de Sevilla respectivamente; *San Carlomagno*, uno de los principales emperadores franceses, y *Santa Amelia* (fig. 5), que se corresponde su nombre con el de la reina de Francia y madre del duque de Montpensier, y finalmente, *San Carlos Borromeo* con *Santa Isabel de Hungría*.

El esquema del programa iconográfico cambia en los muros del coro alto. La pared de los pies la ocupan dos lienzos en forma de escuadra con sendas escenas de la vida de San Antonio de Padua (lám.6). En el presupuesto que presentó Antonio Cabral Bejarano se presentan como “*dos cuadros de medio punto que representan pasos de la vida de San Antonio que tienen por alto en su lado mayor 9 pies y 6 pulgadas y por su base 6 pies y 2 pulgadas: 6.000 reales*”. En el catálogo de la colección de los duques de Montpensier que se hizo en 1866 figuran como “*dos grandes escuadras que representan, la una el Niño Jesús visitando a San Antonio y, la otra, este santo predicando a los peces a la orilla del mar. Alto 10 pies y 6 pulgadas. Ancho 6 pies*”. Esta primacía de la figura de San Antonio es debido a la devoción del duque a su santo patrón titular de su onomástica.

Se completa la decoración de la iglesia con el tramo de bóveda que acoge al coro alto. A diferencia del resto, Antonio Cabral Bejarano emplea el temple directamente sobre el muro. En los extremos de la bóveda aparecen una corte de ángeles músicos que se dividen en dos grupos; uno de ángeles de aspecto adulto y vestidos, que tocan diferentes instrumentos musicales mientras que otros se componen de pequeños querubines desnudos que revolotean por encima de los otros. La clave la rodea una corona de cabezas de ángeles. El ciclo pictórico se completa con un medallón sobre la ventana que ocupa el centro del coro, en el que se representa un cáliz que se apoya sobre cabezas de ángeles¹.

APÉNDICE DOCUMENTAL

Archivo Orleáns Borbón, Sanlúcar de Barrameda. Legajo 137

Presupuesto del costo de la Pintura de los cuadros al óleo que se están pintando para la Capilla Real del Palacio de San Telmo con inclusión de la pintura al temple de la bóveda de la tribuna, adornos de toda la nave de la Capilla, dorado de las cornisas, capiteles y demás adornos conforme a los que están pintados y dorados, cuyos dibujos están aprobados por S.A.

Reales de vellón

¹ Sobre la ejecución del proceso decorativo de Antonio Cabral Bejarano en la capilla del Palacio de San Telmo cfr. PÉREZ DEL CAMPO, L. “La Iglesia del Buen Aire y su patrimonio mueble” en *El Palacio de San Telmo recuperado*. Sevilla, 2010; cfr. también VALDIVIESO, E.-FERNÁNDEZ, J. *Pintura romántica sevillana*. Sevilla, 2011.

Por los tres lienzos de forma ovalada que se han de colocar en los centros de las bóvedas que representan la Virgen y su Santísimo Hijo otro San Luis y el otro San Fernando que tienen de alto 6 pies y de ancho 5 pies	6.000 +
Por dos cuadros de medio punto, que representan pasos de la vida de San Antonio que tienen de alto por su lado mayor 9 pies y 10 p. y por su base seis pies y 2 p.	6.000
Por doce cuadros de medio punto que representan doce santos y santas, según la lista que recibí para ellos, los cuales se han de colocar en los lados de las tribunas, y tienen de alto por su lado mayor 5 pies y por su base 3 pies, a 800 reales.....	9.600 +
Por la pintura de la bóveda de la Tribuna de S.S.AA. que tiene de ancho 8 ^{1/2} pies y de largo 42 pies, pintado al temple, según el dibujo.....	7.000
La pintura y dorado de los cuatro arcos de la bóveda, según está el del arco toral.....	4.000 +
Por los seis lunetos de las bóvedas que están sobre las tribunas, según los dibujos representados a 400 reales cada uno.....	2.400 +
	<hr/> 35.000

Suma anterior.....	35.000	
Por pintar y dorar las seis tribunas por fuera y pintarlas por dentro, según los dibujos, a 800 reales cada una.....	4.800	+
Las cornisas y el arquitrabe tienen que dorarse como el arco total.....	3.660	+
Por los cuatro adornos en el friso, según los del arco total.....	160	+
Por dorar y ornatar la moldura del banquillo, conforme está la del arco total.....	900	+
Las cuatro pilastras iguales a las del arco total y dorar los cuatro capiteles, que tienen tres cuartas de alto y dos tercias de ancho.....	4.800	+
Por pintar y dorar el soffito del arco que sostiene la tribuna de S.S. AA. con el dorado que le corresponde.....	800	+
Por el adorno de la sobre puerta de las tribunas de S.S.AA. con el dorado que le corresponde, según el diseño.....	160	+
Por pintar y dorar el techo que sostiene la tribuna principal y dorar las molduras de las impostas, con inclusión de sus dos guardiellas.....	1.200	
Por pintar la capilla del Bautismo, con sus adornos dorados y un zócalo alrededor.....	600	
Colocar y adornar los milagros.....	500	+
Por restaurar la media naranja del altar mayor en lo que tenga saltado.....	800	+
Por las tres molduras de la sacra del Evangelio y el <u>lababon</u> según los dibujos.....	2.200	
Suma total	55.580	

Por la pintura y dorado de las doce molduras de medio punto para los santos y santas que se han de colocar a los lados de las tribunas, a 160 reales.....	1.920	+
Por el dorado de las dos molduras de medio punto, con sus fajas blancas, a 600 reales de vellón.....	1.200	+
Por la estructura en madera y dorado de las tres molduras, de la Virgen, San Luis y San Fernando, a mil seis cientos reales de vellón cada una.....	4.800	+
Por la pintura y dorado del antepecho de la tribuna de S.S.AA. , dorar las molduras de la guardilla nueva y las molduras del arquitrabe y pintarlo.....	1.400	
Por hacer el antepecho de la tribuna de S.S. AA., toda la armazón de pino y los tableros tallados en caoba, según diseño.....	6.000	+
Por hacer y colocar en su sitio las seis tribunas de la capilla, según el dibujo, siendo de mi cuenta todo el herraje que se necesite para su seguridad, a mil seiscientos reales cada una.....	7.800	+
Por las dos molduras grandes de medio punto en madera con sus tallados, conforme a los dibujos, a 640 reales cada una.....	1.280	+
Las doce molduras de los santos y santas en madera y sus tallados según diseño a 200 reales.....	2.400	+
Por la pintura y dorado de los zócalos de la tribuna de S.S.AA., con sus molduras de madera y el zócalo según el dibujo.....	2.440	
Por hacer de madera y tallar la frontalerá del altar mayor, según el dibujo.....	2.500	+
Por dorar y pintar al bruñido dicha frontalerá.....	2.300	+
Suma total	89.620	

Suma anterior	89.620	
Por hacer el púlpito de caoba tallada, según el dibujo arreglado a la escalera que tiene.....	5.000	
Por arreglar la escalera y resanarla.....	300	
Por dorar los adornos del púlpito y de la escalera, según lo mandado por S.A.	2.240	
Por componer las cuatro frontaleras de los cuatro altares laterales y aumentar los adornos con el dorado que necesitan para resanarlas, a 660 reales cada una.....	2.640	
Por hacer el Relicario y dorarlo, que se ha de colocar en la pilastra frente del púlpito.....	1.500	
Por pintar los dos confesionarios de caoba, dorar los filetes y molduras de las cornisas, los escudos pintados de colorido y dorados, siendo de mi cuenta el forrado de los rehenchidos para ello el terciopelo a 1.200 reales cada uno.....	2.400	+
Por dorar las molduras de las enjutas del arco que sostiene la tribuna de S.S.AA.	600	
Por pintar la cabeza del serafin de la imposta del mismo arco y dorar los festones que salen de él.....	320	
Por pintar la cancela de la pila bautismal y dorar sus botones, lanzas y guardillas.....	550	
Por pintar y dorar el escudo y corona que está colocado debajo del antepecho de la Tribuna.....	400	+
Suma total	105.570	

Cuya cantidad figurada suman ciento cinco mil quinientos setenta reales de vellón.

Sevilla Mayo 22 de 1850

Antonio Cabral Bejarano

Recibí del Sr. D. Joaquín del Alcázar, Alcaide del Palacio de San Telmo, la cantidad de mil seiscientos reales de vellón, los cuatrocientos por la restauración de los retratos del tamaño natural de los augustos padres de S.A. Real el Serenísimo S. Duque de Montpensier y los mil doscientos por los tres cuadros que de su Real orden he pintado para el Reclinatorio de su Augusta madre que representan la Concepción, San Juan y la Magdalena. Sevilla Septiembre 30 de 1853.

Son #1.600# reales de vellón

Antonio Cabral Bejarano

Estado de la obra de pintura en la capilla del Palacio de San Telmo.

De los 17 cuadros que están a mi cargo, tengo concluidos seis y los restantes o bosquejados o en dibujo.

Concluidos los Milagros y su moldura.

Las seis tribunas estarán concluidas para mediados de la semana entrante.

Las molduras de los 17 cuadros se están dorándose.

La bóveda está pintada de blanco y haciéndose los adornos del banquillo.

La media naranja concluida de retocar.

Tengo dibujados muchos adornos y todos los Ángeles del techo de la tribuna de S.S.AA.

El confesionario que tengo en mi poder estará pronto listo para entregarlo al pintor.

Los demás efectos de carpintería se están trabajando.

Sevilla, Julio 28 de 1850

Antonio Cabral Bejarano.

Estado en que se encuentra la obra de pintura y dorado de la Capilla Real del Palacio de San Telmo.

De los cuadros que estoy pintando para dicha capilla, siete están concluidos, cinco bosquejados y los restantes dibujados.

La bóveda o media naranja concluida de retocar y el arco toral concluido, los arcos y los lunetos siguen trabajándose en ellos y empezándose a dorar.

Las tres molduras ovaladas las están dorando.

Las catorce molduras que tengo a mi cargo las están dorando y algunas acabadas.

Los confesionarios en estado de pintura.

Tengo entregadas las seis tribunas concluidas y la moldura de los Milagros con sus cuadros.

Sevilla 18 de agosto de 1850.

Antonio Cabral Bejarano

Nº 32

Recibí del Señor Administrador de S.S.AA. la cantidad de veinte mil reales de vellón para acudir a los gastos de la pintura y dorado de la Capilla Real del palacio de San Telmo y por su resguardo firmo el presente en Sevilla a 29 de agosto de 1850

Son #20.000# reales de vellón

Antonio Cabral Bejarano

Los trabajos de los cuadros, pintura y dorado de la bóveda y demás adornos de la Capilla Real del Palacio de San Telmo, siguen adelantándose en cuanto es posible.

Sevilla Agosto 31 de 1850.
Antonio Cabral Bejarano.

La pintura, dorado, adornos y trabajo de maderas, de la Capilla Real del Palacio de San Telmo, continúan trabajándose en ellos con la mayor actividad y tiene de adelantos tener una tribuna colocada y principiada otra; las cornisas se están aparejando para dorarlas y probablemente todas las molduras y sus adornos estarán concluidos en la semana siguiente; los mecheros están concluyéndose para presentarlos a S.A. los confesionarios están atrasados a causa del francés encargado en la pintura

Sevilla septiembre 7 de 1850
Antonio Cabral Bejarano

La bóveda de la Capilla del palacio de San Telmo quedará concluida en toda la semana que viene. Hoy se concluye de dorar media cornisa y quedan concluidas del todo las seis tribunas con sus adornos puestos, la frontalería está en mi poder para dorarse, todo el altar mayor está limpio y parte de los laterales.

Los gruesos del muro que forman la puerta de entrada a la tribuna están muy adelantados.

Los mecheros como la muestra presentada a S.A. y que tuvo a bien aprobar tienen de costo cada uno 38 reales de vellón, siendo de mi cuenta colocarlos en su sitio y numerarlos para que no se confundan y pierdan su colocación cuando se muevan.

Sevilla Septiembre 21 de 1850
Antonio Cabral Bejarano

Razón de los adelantos en los trabajos de la Capilla Real del Palacio de San Telmo en la presente semana.

Concluidas del todo las seis tribunas y doradas las cornisas de la Capilla. Empezados a dorar los capiteles de las pilastras, todos los serafines de la bóveda están concluidos y dibujándose la gloria de la tribuna, el grueso de la puerta de entrada a la tribuna está muy adelantado, y las molduras quedan hoy colocadas en sus respectivos sitios, las de los óvalos se colocarán dos al principio de la semana y la frontalería la están aparejando.

Sevilla Septiembre 28 de 1850.
Antonio Cabral Bejarano.

Se desea saber

Si los cuatro blandones se han de dorar todos, es indispensable traerlos a mi casa para rascarlos antes que el tallista los restaure.

Si se tiene de hacer los medios blandones para los ciriales para ponerlos por obra.

Si a los ciriales se les ha de hacer igual composición es indispensable que vengan a rascarse.

Si a las arañas se les ha de alargar los vástagos, hacerlos para que estén corrientes para el día que se coloquen.

El cuadrito chico que se ha de aumentar con los Milagros y adornos lo necesito para que hagan la moldura y arregle los adornos.

Sevilla Enero 18 de 1851.
Antonio Cabral Bejarano.

Cuenta de la restauración de dorado y barnizado de las molduras talladas antiguas, las mesas y cornucopias que de orden de S.A. he dirigido..... Reales de vellón

Por ocho cornucopias a 80 reales cada una.....	640
Por dos molduras grandes a 250 reales cada una.....	500
Por otra de la misma clase, mayor que las dos anteriores que tenían grandes pedazos nuevos	320
Otra de ornato de pellefina, en mal estado su dorado y componer lo que le faltaba de madera.....	200
Por las dos mesas, compañeras de las molduras a 200 reales cada una.....	400
Suma total	<u>2.060</u>

Importa la cantidad figurada dos mil sesenta reales de vellón. Sevilla Abril 14 de 1851.
Antonio Cabral Bejarano

Recibí dicha cantidad
Antonio Cabral Bejarano.

Nº 48

Recibí del Señor Don Joaquín del Alcázar la cantidad de diez mil reales de vellón por cuenta de los trabajos de pintura y dorado que de orden de S.S.AA: están pintando en la Capilla de su Real palacio y para que conste firmo el presente en Sevilla a 31 de Mayo de 1851.

Don Antonio Cabral Bejarano
Son #10.000# reales de vellón.

Nº 21

Cuenta de los gastado en el dorado del púlpito según el presupuesto aprobado por S.A. y de las fundas de los blandones, ciriales, atrileras y los de San Antonio de bulto.

Por el dorado a sisa del púlpito y la escalera según está en el presupuesto.....	2.240
Por un recibo de las telas invertidas en las fundas de los blandones, pies de los ciriales, ciriales, atrileras y la de San Antonio de bul- to.....	437,20
Por cuatro pieles para la cantoneras.....	28
Por cintas y botones.....	14
Por lavar y planchar las telas.....	16
Por cortar y coser las nueve fundas.....	140
Suma.....	<hr/> 2.875,20

Cuya cantidad figurada de dos mil ochocientos setenta y cinco reales y veinte _____
he recibido. Sevilla 31 de octubre de 1851.

Antonio Cabral Bejarano.

52

Recibí del Señor D. Joaquín del Alcázar Alcaide del Real Palacio de San Telmo la cantidad de mil doscientos reales de vellón por tres molduras talladas para las sacras de la Real Capilla de dicho Palacio.

Sevilla a 31 de Marzo de 1855.

José Vicente

Está conforme con el presupuesto aprobado por S.A.R. y ejecutada la obra con arreglo a los dibujos que le fueron dados.

Antonio Cabral Bejarano.

Recibido

J. del Alcázar”

Fecha de recepción: 30 de septiembre de 2012

Fecha de aceptación: 18 de noviembre de 2012

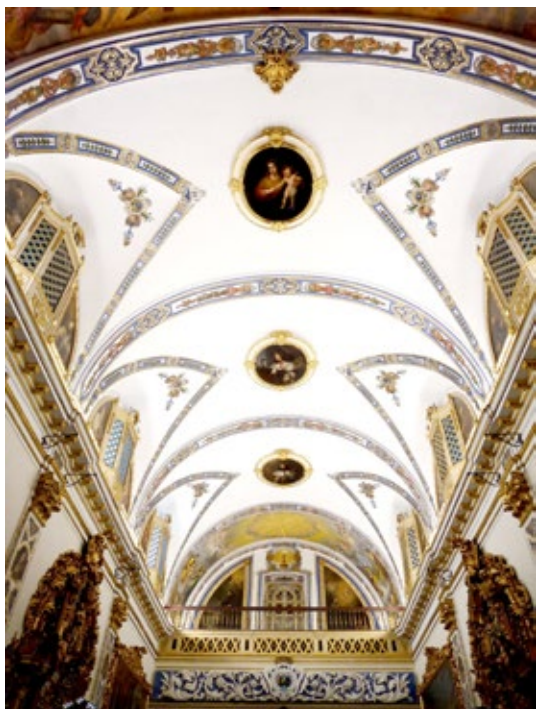


Figura 1. Capilla Palacio de San Telmo. Vista de la bóveda.



Figura 2. Antonio Cabral Bejarano. Virgen con el Niño.



Figura 3. Antonio Cabral Bejarano. San Luis.



Figura 4. Antonio Cabral Bejarano. San Fernando.



Figura 5. Antonio Cabral Bejarano. San Carlomagno y Santa Amelia.



Figura 6. Capilla del Palacio de San Telmo. Vista de la tribuna y bóveda de coro.